

КОНТРАКТ № 1
Contract № 1

г. Минск
Minsk

«17» октября 2023
«17th» oktober 2023

Компания COMANSA CONSTRUCTION MACHINERY (HANGZHOU) CO., LTD., Китай, в лице Директора Корнелл Жанг, именуемая в дальнейшем «Продавец», с одной стороны, и Открытое акционерное общество «122 УНРМ», Республика Беларусь, в лице директора Лешковича А.И., действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Покупатель», с другой стороны, заключили настоящий контракт о нижеследующем:
Company COMANSA CONSTRUCTION MACHINERY (HANGZHOU) CO., LTD., China, represented by Legal representative director Cornell Zhang, hereinafter referred to as "the Supplier", on one part, and JSC "122 UNRM", Republic of Belarus, represented by director LIASHKOVICH ANDREI IOSIFOVICH, acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the "Buyer," on the other hand, have concluded this contract as follows:

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА
1. SUBJECT OF CONTRACT

1.1. В соответствии с настоящим контрактом Продавец обязуется передать Покупателю, а Покупатель обязуется принять и оплатить на условиях данного контракта башенный кран (далее по тексту – Товар) по цене, в количестве, комплектности и на сумму согласно Спецификации №1, являющейся неотъемлемой частью настоящего контракта. Товар поставляется в соответствии с гарантией, декларацией с европейскими стандартами, сертификатами качества.

1.1. In accordance with this contract, the Seller shall hand over to the Buyer and the Buyer shall accept and pay the tower crane (hereinafter the Goods) under the terms of this contract at the price, quantity, completeness and amount according to specification No.1, which is an integral part of this contract.

The goods are delivered in accordance with the guarantee, declaration with European standards, quality certificates.

1.2. Цель приобретения товара – для собственного производства и (или) потребления.
1.2. The purpose of the purchase of goods is for own production and (or) consumption.

1.3. Источник финансирования – средства внебюджетного фонда развития строительной отрасли Минского городского исполнительного комитета, собственные средства, кредитные средства.

1.3. Funding source - funds of the extra-budgetary fund for the development of the construction industry of the Minsk City Executive Committee, own funds, credit funds.

2. ЦЕНА ТОВАРА И СУММА КОНТРАКТА
2. COMMODITY PRICE AND CONTRACT AMOUNT

2.1. Цена товара устанавливается в юанях (CNY).

2.1. Item price is set in RMB (CNY).

2.2. Валюта платежа по настоящему контракту: юань (CNY).

2.2. Currency of payment under this Contract: RMB (CNY).

2.3. Цена на товар устанавливается на условиях DAP (г.Минск) Инкотермс 2020 и действительна для настоящего контракта и не является прецедентом для последующих сделок.

2.3. The price of the goods is set on the terms of DAP (Minsk) Incoterms 2020 and is valid for this contract and is not a precedent for subsequent transactions.

2.4. Общая сумма контракта составляет **3.520.725,00** (три миллиона пятьсот двадцать тысяч семьсот двадцать пять) юаней. Цены твердые и могут подлежать изменению только в сторону уменьшения стоимости товара.

2.4. The total contract amount is **3.520.725,00** (three million five hundred twenty thousand seven hundred twenty five) RMB. Prices are solid and can be changed only to reduce the cost of the goods.

2.5. Расходы на упаковку, погрузку и маркировку, транспортные расходы в соответствии с условиями настоящего контракта, включаются в стоимость товара.

2.5. Packing, loading and marking costs, transportation costs in accordance with the terms of this contract are included in the price of the goods.

3. УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА

3. TERMS OF PAYMENT

3.1. Оплата товара производится в следующем порядке:

1) Предоплата в размере 1.408.290,00 (один миллион четыреста восемь тысяч двести девяносто) юаней в течение 30 (тридцати) рабочих дней с момента подписания контракта.

2) Предоплата в размере 1.408.290,00 (один миллион четыреста восемь тысяч двести девяносто) юаней в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента письменного уведомления Покупателя о загрузке Товара в контейнеры.

3) Оплата 704.145,00 (семьсот четыре тысячи сто сорок пять) юаней в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты поставки Товара на склад Покупателя.

Покупатель оставляет за собой право произвести оплату поставленного по настоящему контракту товара досрочно.

3.1. Payment of the item is made in the following order:

1) Prepayment in the amount of 1.408.290,00 (one million four hundred eight thousand two hundred ninety) RMB within thirty (30) business days of signing the contract.

2) Prepayment in the amount of 1.408.290,00 (one million four hundred eight thousand two hundred ninety) RMB within 5 bank days from the moment of written notification of the Buyer on loading of the Goods into containers.

3) Payment of 704.145,00 (seven hundred four thousand one hundred forty five) RMB within ten (10) business days from the date of delivery of the Goods to the Buyer's warehouse.

The buyer reserves the right to pay the goods delivered under this contract ahead of schedule.

3.2. Все банковские расходы в стране Покупателя оплачивает Покупатель, вне страны Покупателя оплачивает Продавец.

3.2. All bank expenses in the Buyer's country shall be paid by the Buyer, outside the Buyer's country shall be paid by the Seller.

3.3. В случае неисполнения (частичного исполнения) обязательств по поставке товара, в сроки, установленные в п. 4.1. настоящего контракта, Продавец обязуется вернуть Покупателю предварительную оплату в течение 10 рабочих дней с момента получения письменного (по электронной почте или факсу) требования Покупателя о возврате предоплаты. В случае не возврата предварительной оплаты Продавец уплачивает Покупателю за каждый день просрочки пеню в размере 0,1% от суммы не возвращенной предварительной оплаты.

3.3. In case of non-fulfillment (partial fulfillment) of obligations on delivery of goods, within the terms specified in Clause 4.1. The Seller undertakes to return the advance payment to the Buyer within 10 business days from receipt of the Buyer's written (by e-mail or fax) request to return the advance payment. If no advance payment is returned, the Seller shall pay to the Buyer for each day of delay a penalty of 0.1% of the amount of the unpaid advance payment. If

payment for the Goods is returned, the Seller shall be exempt from the obligation to supply the Goods in accordance with this contract.

3.4. Датой платежа считается дата зачисления денежных средств на расчетный счет Продавца.

3.4. The payment date shall be the date on which the funds are credited to the Seller's current account.

4. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

4. TERMS OF DELIVERY

4.1. Условия поставки в соответствии с ИНКОТЕРМС 2020: DAP г. Минск.

Срок поставки: в течение 5 календарных месяцев с момента получения предоплаты в размере 40% от стоимости товара, допускается досрочная поставка товара.

Продавец обязан уведомить Покупателя о готовности к отгрузке товара за 15 календарных дней.

4.1. Terms of delivery in accordance with INCOTERMS 2020: DAP Minsk.

The delivery period is: within 5 calendar months from receipt of advance payment in the amount of 40% of the cost of goods, early delivery of the goods is allowed.

The Seller shall notify the Buyer of the readiness to ship the goods within 15 calendar days.

4.2. Продавец обязан выполнить и оплатить все таможенные формальности для экспорта товара в своей стране и для его транзитной перевозки через третьи страны. Покупатель обязан выполнить и оплатить все таможенные формальности для импорта товара в своей стране.

4.2. The seller is obliged to perform and pay all customs formalities for the export of goods in his country and for their transit through third countries. The buyer is obliged to perform and pay all customs formalities for the import of goods in his country.

4.3. Датой поставки товара считается дата его прибытия в пункт таможенного оформления в соответствии с отметкой таможенного органа в перевозочных документах - «Груз поступил».

4.3. The date of delivery of the goods is the date of their arrival at the customs clearance point in accordance with the customs authority's mark in the shipping documents - "Cargo arrived."

4.4. Вместе с товаром Продавец представляет Покупателю следующие документы:

Счет-фактуру (оригинал) 3 экз.

Накладную (CMR) 4 экз.

Упаковочный лист 4 экз.

Сертификат качества 3 экз.

4.4. Together with the goods, the Seller shall submit to the Buyer the following documents:

Invoice (original) 3 copies.

Consignment note (CMR) 4 copies

Packing list 4 copies

Quality certificate 3 copies.

4.5. Товар считается поставленным Продавцом и принятыми Покупателем:

- по количеству и комплектности - в соответствии со спецификациями, прилагаемыми к настоящему контракту, отгрузочными документами;

- по качеству - в течение срока гарантийной эксплуатации.

4.5. The Goods shall be deemed delivered by the Seller and accepted by the Buyer:

- Quantity and completeness - in accordance with specifications attached to this contract, shipping documents;

- By quality - during the warranty service life.

4.6. В случае поставки некомплектного товара Покупатель имеет право потребовать по своему выбору:

- соразмерного уменьшения покупной цены;

- доукомплектования товара за счет Продавца в течение 20 календарных дней.

4.6. In case of delivery of incomplete goods, the Buyer shall have the right to demand at its choice:

- Proportionate reduction of the purchase price;
- To pick up the goods at the Seller's expense within 20 calendar days.

4.7. При поставке товара, качество которого не соответствует условиям, предусмотренным настоящим договором Покупатель имеет право:

- потребовать от Продавца устранения недостатков товара назначив для этого соразмерный срок;
- самостоятельно устранить недостатки товара за счет Продавца, предварительно уведомив его об этом. В этом случае Продавец перечисляет Покупателю сумму понесенных расходов по устранению недостатков товара в течение 20 календарных дней с момента предоставления подтверждающих документов и выставления Покупателем счета на оплату.

4.7. When delivering goods whose quality does not meet the conditions stipulated by this contract the buyer shall have the right to:

- require the Seller to eliminate the deficiencies of the goods by prescribing a commensurate period of time;
- To eliminate the deficiencies of the goods at the Seller's expense by notifying the Seller. In this case, the Seller shall remit to the Buyer the amount of expenses incurred to eliminate the deficiencies of the goods within 20 calendar days from the date of providing supporting documents and the Buyer's invoice for payment.

4.8. В случае не предоставления документов на товар согласно контракта, предоставление их не надлежаще оформленными, что повлекло дополнительные расходы Покупателя, штрафные санкции, Продавец обязуется в бесспорном порядке возместить эти расходы Покупателю.

4.8. In case of failure to provide documents for the goods according to the contract, providing them not properly executed, which entailed additional costs of the Buyer, penalties, the Seller undertakes to undeniably reimburse these costs by the Buyer.

5. УПАКОВКА

5. PACKING

5.1. Упаковка, в которой отгружается товар, должна соответствовать установленным в стране Продавца стандартам или техническим условиям и обеспечивать сохранность товара и предохранять его от повреждений и коррозии при любой транспортировке, а также предохранять его от атмосферных влияний и длительного хранения.

5.1. The package in which the goods are shipped must comply with the standards or specifications established in the Seller's country and ensure the safety of the goods and protect them from damage and corrosion during any transportation, as well as protect them from atmospheric influences and long-term storage.

5.2. Упаковка должна быть приспособлена как к перегрузке кранами, так и к перегрузке ручным способом, на тележках и автокарах, поскольку это допускается весом и объемом отдельных грузовых мест. Перед упаковкой все обработанные части товара должны быть подвергнуты соответствующей консервации, обеспечивающей защиту товара от повреждений во время транспортировки и хранения.

5.2. The package shall be adapted to both crane reloading and manual reloading on trolleys and motor cars, as this is allowed by the weight and volume of individual cargo places. Before packing, all processed parts of the goods shall be subjected to appropriate preservation, ensuring that the goods are protected from damage during transportation and storage.

5.3. Продавец обязан на каждое место составить упаковочный лист, в котором указывается перечень упакованных предметов, количество, их тип (модель), заводской номер, номер позиции по спецификации, вес брутто и нетто, номер контракта.

5.3. The seller is obliged to make a packing list for each place, which indicates the list of packaged items, the quantity, their type (model), factory number, BOM part number, gross and net weight, and contract number.

6. ГАРАНТИЯ

6. GUARANTEE

6.1. Срок гарантии на товар: 1 год либо 1800м/ч, что наступит ранее

6.1. Warranty period for the item: 1 year or 1800 m/h, which will come earlier.

6.2. Технические характеристики поставляемого товара должны соответствовать Спецификации к настоящему контракту, установленным стандартам и ТУ.

6.2. The technical characteristics of the delivered goods shall comply with the Specification for this Contract, the established standards and specifications.

6.3. Продавец гарантирует, что поставленный товар соответствует высшему мировому уровню техники и высшим стандартам, существующим в стране Продавца для данного рода товара на момент подписания контракта.

6.3. The Seller guarantees that the delivered goods comply with the highest international technology and the highest standards existing in the Seller's country for this kind of goods at the time of signing the contract.

6.4. Если в течение срока гарантии товар окажется дефектным или не будет соответствовать условиям контракта, не достигнет обусловленной производительности, либо утратит ее, Продавец обязан за свой счет по согласованию с Покупателем устранить дефекты или заменить дефектный товар новым, доброкачественным товаром, который должен быть поставлен без промедления во внеочередном порядке на место эксплуатации.

6.4. If during the warranty period the goods are defective or fail to comply with the terms of the contract, fail to achieve the due performance or lose it, the Seller shall at its own expense, in agreement with the Buyer, eliminate the defects or replace the defective goods with a new, benign product, which shall be delivered without delay to the place of operation.

6.5. Замена дефектного товара осуществляется Продавцом только после согласования с Покупателем процедуры замены.

6.5. Replacement of defective goods shall be performed by the Seller only after approval of the replacement procedure with the Buyer.

6.6. В случае исправления или замены дефектного товара гарантия продлевается на время, в течение которого товар не использовался по причине обнаруженного дефекта.

6.6. In the case of correction or replacement of defective goods, the warranty is extended for a period of time during which the goods were not used due to the detected defect.

6.7. Дефектный товар после поставки нового товара по требованию Продавца, которое должно последовать не позднее 3 месяцев со дня замены, возвращается Продавцу за его счет.

Продавцом также возмещаются все таможенные и иные расходы, возникшие у Покупателя, связанные с заменой дефектного товара.

6.7. The defective goods after delivery of the new goods at the Seller's request, which shall follow no later than 3 months from the date of replacement, shall be returned to the Seller at its expense.

The Seller shall also reimburse all customs and other expenses incurred by the Buyer related to replacement of defective goods.

6.8. Если устранение дефектов производится по согласованию между сторонами силами Покупателя, Продавец обязан возместить Покупателю связанные с этим расходы.

6.8. If defects are rectified by agreement between the parties by the Buyer, the Seller shall reimburse the Buyer for the costs involved.

6.9. Гарантия не касается повреждений вследствие неправильной эксплуатации или обслуживания со стороны «Покупателя» (что устанавливается инструкцией по эксплуатации и обслуживанию), порчи или повреждений вследствие неправильного хранения, использования неоригинальных запасных частей и материалов; повреждений, вызванных нормальным износом.

6.9. The warranty does not concern damage due to improper operation or maintenance by the "Buyer" (as established by the operating and maintenance instructions), damage or damage due to improper storage, use of non-original spare parts and materials; damage caused by normal wear and tear.

6.10. Сервисное (гарантийное) обслуживание поставленного по настоящему контракту товара осуществляет Продавец товара.

6.10. The Seller shall service the goods delivered under this contract.

7. ПРЕТЕНЗИИ

7. CLAIMS

7.1. Претензии могут быть предъявлены Покупателем в отношении качества поставленного Крана в течение гарантийного срока не позднее 60 дней с момента обнаружения дефекта.

7.1. Claims may be made by the Buyer in respect of the quality of the delivered Crane within the warranty period not later than 60 days from the moment of detection of the defect.

7.2. Товары, которые не соответствуют качеству, подлежат замене Продавцом за его счет немедленно, но не позднее 20 рабочих дней после подписания акта рекламации.

7.2. Goods that do not comply with the quality shall be replaced by the Seller at its expense immediately, but not later than 20 working days after signing the complaint certificate.

7.3. Приемка товара по количеству и качеству производится в соответствии с Положением о приемке товаров по количеству и качеству, утвержденному постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 03.09.2008 года № 1290.

7.3. Acceptance of goods by quantity and quality is carried out in accordance with the Regulation on acceptance of goods by quantity and quality, approved by Resolution of the Council of Ministers of the Republic of Belarus of 03.09.2008 No. 1290.

7.4. Претензии направляются Продавцу заказным письмом, факсом или электронной почтой с приложением всех необходимых документов, подтверждающих претензию.

7.4. Claims shall be sent to the Seller by registered mail, fax or e-mail containing all necessary documents supporting the claim.

7.5. Срок рассмотрения претензии не должен превышать 10 рабочих дней с даты ее получения.

7.5. The period of consideration of the claim should not exceed 10 working days from the date of its receipt.

8. САНКЦИИ

8. SANCTIONS

8.1. За просрочку поставки товара Продавец уплачивает Покупателю за каждый день просрочки пеню в размере 0,15 % от стоимости не поставленного в срок товара. Однако общая сумма пени не должна превышать 10% стоимости не поставленного в срок товара.

8.1. For late delivery of the goods, the Seller shall pay to the Buyer for each day of delay a fine in the amount of 0.15% of the value of the goods not delivered on time. However, the total amount of the penalty should not exceed 10% of the value of the goods not delivered on time.

8.2. За просрочку оплаты товара Покупатель уплачивает Продавцу за каждый день просрочки пеню в размере 0,15% стоимости поставленного, но не оплаченного в срок товара. Однако общая сумма пени не должна превышать 10% стоимости не оплаченного в срок товара.

8.2. For late payment of the goods, the Buyer shall pay to the Seller for each day of delay a fine in the amount of 0.15% of the cost of the goods delivered, but not paid on time. However, the total amount of the penalty should not exceed 10% of the value of the goods not paid on time.

8.3. В случае выставления контролирующими органами Покупателю штрафных санкций, связанных с неисполнением (несвоевременным исполнением) Продавцом обязанности по поставке товара и возврата предоплаты Продавец обязуется возместить Покупателю предъявленные ему контролирующими органами штрафные санкции в течение 5 рабочих дней с момента их предъявления Продавцу.

8.3. In the event that the controlling authorities issue penalties to the Buyer related to the Seller's failure (late performance) to perform the obligation to deliver the goods and return the prepayment, the Seller shall reimburse the Buyer for the penalties imposed by the controlling authorities within 5 working days after their presentation to the Seller.

8.4. Уплата штрафных санкций не освобождает стороны от выполнения обязательств по настоящему контракту.

8.4. The payment of penalties does not relieve the parties from fulfilling their obligations under this agreement.

9. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

9. DISPUTE RESOLUTION PROCEDURE

9.1. При возникновении спорных вопросов обе стороны готовы найти взаимоприемлемое решение путем проведения переговоров.

9.1. In case of controversial issues, both sides are ready to find a mutually acceptable solution through negotiations.

9.2. Если же это окажется невозможным, то в основу настоящего контракта кладется законодательство Республики Беларусь. Все спорные вопросы подлежат рассмотрению в Экономическом суде г. Минска по законодательству Республики Беларусь, решение которого является окончательным и обязательным для обеих сторон.

9.2. If this proves impossible, then the legislation of the Republic of Belarus is the basis of this contract. All contentious issues are subject to consideration in the Economic Court of Minsk under the legislation of the Republic of Belarus, the decision of which is final and binding on both parties.

10. ФОРС-МАЖОР

10. FORCE MAJEURE

10.1. Действия непреодолимых сил, пожар, наводнение, землетрясение, прямой запрет правительства/ сдвигают срок поставки или оплаты на время действия этих сил, если они непосредственно повлияли на своевременность исполнения настоящего контракта. Стороны обязаны незамедлительно сообщить друг другу о начале и окончании действия непреодолимой силы, причем сообщение о возникновении и длительности действия упомянутых выше сил в стране затронутой стороны должно быть подтверждено соответствующей Торгово-Промышленной палатой в стране.

10.1. The actions of insurmountable forces, fire, flooding, earthquake, direct ban of the Government/shift the period of supply or payment for the duration of these forces, if they directly affected the timeliness of the execution of this contract. The Parties shall immediately inform each other of the start and end of the force majeure, and the notification of the occurrence and duration of the said forces in the affected party's country shall be confirmed by the relevant Chamber of Commerce and Industry in the country.

10.2. Если упомянутые силы будут действовать более 4 /четырёх/ месяцев, то другая сторона имеет право аннулировать невыполненную часть контракта без возмещения партнеру по контракту возможных убытков.

ПРОДАВЕЦ
COMANSA CONSTRUCTION MACHINERY (HANGZHOU) CO., LTD.

Юридический адрес:
YINAN JINGJIANG TOWN XIAOSHAN
HANGZHOU ZHEJIANG CHINA
CNAPS CODE: 103331008028

БАНК:
AGRICULTURAL BANK OF CHINA
XIAOSHAN BRANCH
Адрес банка: NO.88, HAOYUE ROAD,
XIAOSHAN DISTRICT HANGZHOU
ZHEJIANG CHINA
SWIFT: ABOCCNBJ110
IBAN: 19084001040010693

SELLER
COMANSA CONSTRUCTION MACHINERY (HANGZHOU) CO., LTD.

Legal address:
YINAN JINGJIANG TOWN XIAOSHAN
HANGZHOU ZHEJIANG CHINA
CNAPS CODE: 103331008028

BANK:
AGRICULTURAL BANK OF CHINA
XIAOSHAN BRANCH
BANK ADDRESS: NO.88, HAOYUE ROAD,
XIAOSHAN DISTRICT HANGZHOU
ZHEJIANG CHINA
SWIFT: ABOCCNBJ110
IBAN: 19084001040010693


Корнелл Жанг




Cornell Zhang



1/10/2014 10:10:10

Спецификация 1/Specification 1

| Наименование оборудования / Name of the Equipment | Кол-во (ед) Quantity (units) | Стоимость без НДС, юаней Cost without VAT RMB |
|--|------------------------------|---|
| Башенный кран Comansa 16CM260 12t DTM /The tower crane Comansa 16CM260 12t DTM | 1 | 3 520 725,00 |
| ИТОГО /TOTAL: | 1 | 3 520 725,00 |

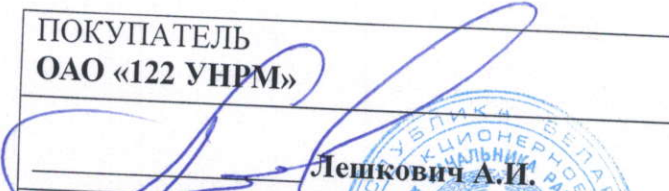
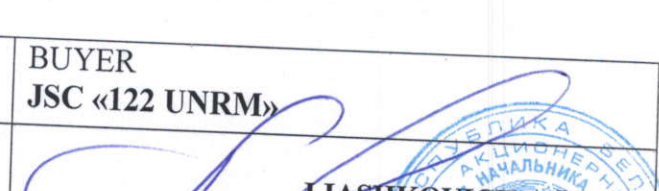


Итого стоимость Товара на условиях ДАР г. Минск, составляет: **3.520.725,00** (три миллиона пятьсот двадцать тысяч семьсот двадцать пять) юаней без НДС. /

Total cost of the Goods on **ДАР Minsk** is **3.520.725,00** (three million five hundred twenty thousand seven hundred twenty five) **RMB** VAT excluded.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATIONS

| | |
|--|-------------------------------|
| Год выпуска/ year of manufacture | 2023/2024 |
| Цвет металлоконструкций/ Steel structure color | Синий/ Blue |
| Высота под крюком / Height under hook | 64,50 m. |
| Длина стрелы / Jib length | 70,00 m. |
| Макс.грузоподъемность на конце стрелы/ Max Jib end loading | 2 150 kg. |
| Максимальная грузоподъемность / Maximum loading | 12 000 kg. |
| Мощность двигателя/motor power | 45 кВт, HFU2-45-30 |
| КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ | |
| Верхний противовес /Counter jib ballast | Включено / Included |
| Передвижная база 5XR72 (6x6m)/ The travelling base 5XR72(6x6m) | Включено / Included |
| Опоры стационарные крестовины XJ5/ Stationary Pyramids Kits XJ5 | Включено / Included |
| Башня крана в сборе (4xSJ25+1xTSJ25+6xSJ24)/ Tower sections (4xSJ25+1xTSJ25+6xSJ24) | Включено / Included |
| Стрела в сборе 70м/ Jib set 70m | Включено/ Included |
| Монтажная клеть HUI2A-10/ Climbing cage HUI2A-10 | Включено/ Included |
| Прибор безопасности с функцией координатной защиты и регистратором параметров («черный ящик») с функцией считывания и записи параметров на электронный носитель./ Safety device with coordinate protection function and parameter recorder ("black box") with function of reading and writing parameters to electronic medium. | Включено / Included |
| Светодиодные прожекторы /LED spotlights | Включено 3шт/ included 3units |
| Механизм поворота SFU-7.5 / Slewing mechanism SFU-7.5 | Включено / Included |
| Тележка с механизмом передвижения TFU-7.5/ Trolley mechanism TFU-7.5 | Включено / Included |
| Механизм подъема HFU2-45-30/ Hoisting mechanism HFU2-45-30 | Включено / Included |
| Механизм перемещения RT-7.5/Travelling mechanism RT-7.5 | Включено / Included |
| Паспорт крана, Руководство Производителя (включает инструкцию по монтажу, инструкцию по эксплуатации, инструкцию по тех.обслуживанию) на русском языке/ Crane passport, Manufacturer's Manual (includes installation | Включено / Included |

| | |
|---|---------------------|
| instructions, operating instructions, maintenance instructions) in Russian | |
| Силовой шкаф башни (рубильник) для обесточивания крана снизу/ Power cabinet of the tower (chopper) to de-energize the crane from below | Включено / Included |
| Кабель электрический для высоты подъема свободностоящего крана (без промежуточных соединений)/ Electric cable for lifting height of free-standing crane (without intermediate connections). | Включено / Included |
| Кабель электрический для подключения крана, передвигающегося на рельсовом ходу, 50м/ Electric cable for connecting a crane moving on rail, 50m | Включено / Included |
| Кабина с безопасным остеклением для кругового обзора, теплоизоляцией для температуры окружающего воздуха до -40°C и шумоизоляцией; стеклоочистителем; таблицами грузоподъемности; приборами и устройствами безопасности крана; регулируемым креслом крановщика; системой отопления и вентилирования воздуха./ Cab with panoramic view, thermal insulation for ambient temperature up to -40 ° C and noise insulation; a wiper; load charts; crane safety devices and devices; adjustable crane seat; air heating and ventilation system | Включено / Included |
| Распределительный шкаф с устройством поддержания микроклимата для механизма подъема, механизма поворота и механизма грузовой тележки с двигателями, имеющими частотные преобразователи; счетчик часов работы крана; оборудование для подключения осветительных приборов./ Distribution cabinet with microclimate support device for lifting mechanism, turning mechanism and freight trolley mechanism with motors having frequency converters; counter of crane operation hours; equipment for connection of lighting fixtures. | Включено / Included |

| | |
|---|--|
| ПОКУПАТЕЛЬ ОАО «122 УНРМ» | BUYER JSC «122 UNRM» |
|  Лешкович А.И. |  LIASHKOVICH A.I. |
| ПРОДАВЕЦ COMANSA MACHINERY (HANGZHOU) CO., LTD. | SELLER COMANSA CONSTRUCTION MACHINERY (HANGZHOU) CO., LTD. |
|  Корнелл Жанг |  Cornell Zhang |

